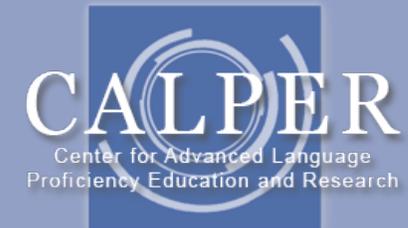


Curso de preparación para estudiantes de herencia de español en programas de estudios en el extranjero

Desarrollado por Antonio Jiménez Jiménez
California State University Channel Islands
CALPER Publications, 2022



Un proyecto de



Research for this study was funded in part by a grant from the United States Department of Education (CFDA 84.229, P229A140026-16). However, the contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and one should not assume endorsement by the Federal Government.

Modules in this publication are free to use for educational purposes. Please respect the [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) licence



MÓDULO 3

ESTUDIAR EN EL EXTRANJERO

ORGANIZACIÓN DEL MÓDULO

- En el módulo 3, se cubrirán los siguientes temas:
- Hispanos estudiando en el extranjero
 - Estadísticas
 - Barreras
 - Beneficios
- Tipos de programas de estudios en el extranjero
 - Objetivos de aprendizaje
 - Destino
 - Duración
 - Alojamiento
 - Actividades académicas
 - Conexión con la comunidad

3.1. HISPANOS ESTUDIANDO EN EL EXTRANJERO

INTRODUCCIÓN

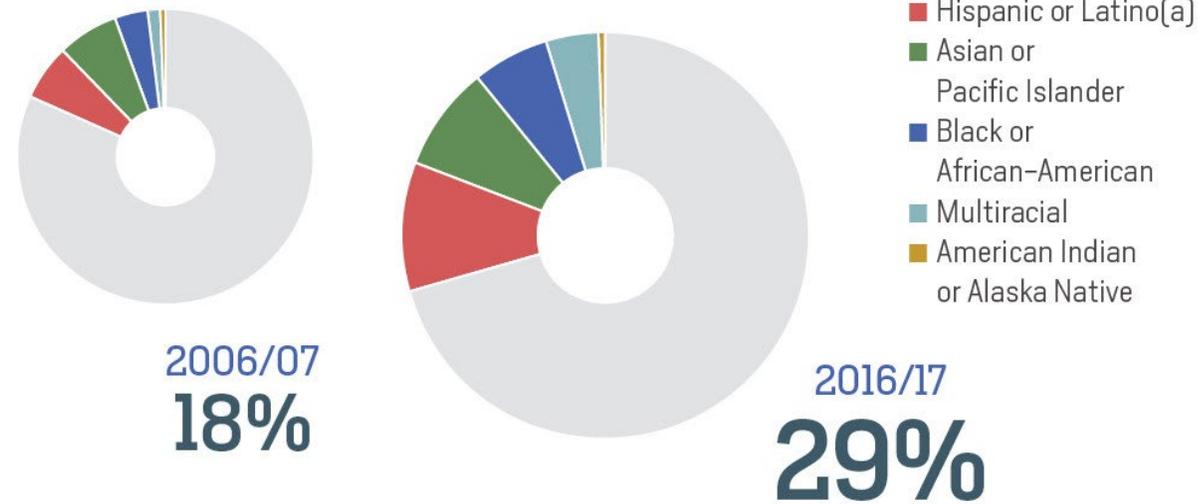
- Si estás leyendo esto, probablemente has tomado la decisión de estudiar en el extranjero. ¡Felicitaciones! No son muchos los estudiantes hispanos que pueden o que deciden estudiar fuera de Estados Unidos. A pesar de los muchos beneficios que puede proporcionar la experiencia de estudiar en otro país, muchos estudiantes encuentran barreras infranqueables que les impiden hacerlo.
- En este módulo analizaremos las barreras que quizás hayas tenido que superar para estudiar fuera y los beneficios que puede aportar estudiar en otro país. También analizaremos los diferentes tipos de programas de estudios en el extranjero y cómo esto puede determinar tu experiencia en el país de acogida.

ESTADÍSTICAS

- Empecemos nuestro módulo con algunos números importantes:
- Durante el año académico 2016/17, había 16 298 944 estudiantes universitarios en Estados Unidos.
- De ellos, solo 292 467 estudiaron en el extranjero (es decir, un 1.8%).
- Sin embargo, solo el 10.2% de todos los estudiantes que salieron de Estados Unidos para estudiar en el extranjero ese año eran hispanos (Institute of International Education, 2018).
- Es decir, solo 29 832 estudiantes eran latinos (o lo que es lo mismo, un 0.18% de toda la población universitaria).
- En la siguiente diapositiva se presenta un gráfico de la evolución de la representación de las minorías en estudios en el extranjero.

ESTADÍSTICAS

RACE/ETHNICITY OF U.S. STUDENTS ABROAD



The proportion of U.S. minority students studying abroad has increased modestly over the past ten years.

Open Doors is conducted by the Institute of International Education with the support of the Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State. **Online at: www.iie.org/opendoors**

opendoors[®]

BARRERAS

- ¿Por qué es tan reducido el número de universitarios que deciden estudiar en el extranjero? ¿Por qué es todavía mucho inferior el número de estudiantes hispanos?
- Las razones que impiden que los estudiantes en general y los hispanos en concreto decidan estudiar en el extranjero son múltiples y, en muchos casos, muy personales. A continuación, analizaremos algunas de las barreras más comunes.

BARRERAS ECONÓMICAS

- Probablemente una de las razones principales que impiden una mayor participación de estudiantes latinos en programas de estudios en el extranjero es la falta de recursos económicos.
- Mira el siguiente cuadro en el que se especifica el ingreso medio familiar en los Estados Unidos:

Race/Ethnicity of Household Head	2017 Median Household Income (2018 dollars)	2018 Median Household Income
All races/ethnicities	\$62,626	\$63,179
Asian	83,376	87,194
White, not Hispanic	69,851	70,642
Hispanic (any race)	51,389	51,450
Black	40,324	41,361

United States Census Bureau, *Current Population Survey, 2018 and 2019 Annual Social and Economic Supplements*.

BARRERAS ECONÓMICAS

- Como puedes observar, el ingreso medio anual de las familias hispanas es bastante inferior que la media nacional (\$11 729 menos) y mucho menor que la población mayoritaria blanca (\$19 192 menos).
- A esto podemos añadir que el precio de las matrículas universitarias no deja de subir. Del año 2006 al 2016, el precio medio de las matrículas aumentó un 31%, según el Departamento de Educación de Estados Unidos (2019).

BARRERAS ECONÓMICAS

- Es por ello que muchos estudiantes trabajan durante sus años universitarios. De hecho, según el Departamento de Comercio de EE.UU. (2017), un 46% de hispanos que estudian a tiempo completo y un 81% que estudian a tiempo parcial trabajan mientras que completan sus estudios.
- También es común que los estudiantes universitarios, dependiendo de su situación económica, reciban becas y ayudas o soliciten préstamos.
- Todos estos determinantes económicos hacen que para muchos estudiantes hispanos, estudiar en el extranjero no sea posible.

BARRERAS FAMILIARES

- La familia es uno de los valores fundamentales de la cultura hispana. La composición familiar suele ser más numerosa, en comparación a la media familiar de EE.UU. y la relación entre sus miembros suele ser más cercana y profunda. No resulta extraño que en un hogar vivan tres generaciones.
- Debido a las estrechas relaciones familiares de la cultura hispana, es posible que los estudiantes que quieran estudiar en el extranjero encuentren resistencia por parte de su familia.
- Abandonar el hogar familiar, aunque sea temporalmente, puede también tener consecuencias en el desarrollo de las actividades diarias de la familia, ya que hay ciertas responsabilidades, como la crianza y educación de los niños o el cuidado de los mayores, que suelen ser compartidas entre sus miembros.

BARRERAS ACADÉMICAS

- Un gran número de programas de estudios en el extranjero se enfocan en el aprendizaje de segundas lenguas. Así pues, si el estudiante tiene otras especializaciones (*majors*) diferentes, puede ser difícil encontrar un programa que se ajuste a sus necesidades académicas.
- En la siguiente diapositiva presentamos las especializaciones más comunes de los estudiantes que estudian en el extranjero. ¿Cuál crees que es la especialización más popular?

BARRERAS ACADÉMICAS

TOP FIVE MAJOR FIELDS OF STUDY OF U.S. STUDY ABROAD STUDENTS



STEM Fields
26%



Business
21%



Social Sciences
17%



Foreign Language &
International Studies
7%



Fine &
Applied Arts
6%

Open Doors is conducted by the Institute of International Education with the support of the Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State. **Online at: www.iie.org/opendoors**

opendoors[®]

BARRERAS PERSONALES

- Existen otras barreras de tipo personal que pueden dificultar a que un universitario pueda estudiar en el extranjero. Estas barreras varían según el individuo, pero entre ellas podemos encontrar las siguientes:
 - Tener a hijos o a personas dependientes a su cargo.
 - Necesidades educativas especiales (por discapacidades cognitivas)
 - Barreras físicas (p. ej. estudiantes en sillas de ruedas, sordos, ciegos...)
 - Miedos y fobias, como a subirse a un avión, ansiedad ante lo desconocido, etc.
 - Otros problemas de salud mental.

ACTIVIDAD 3.1.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Qué tipo de barreras has tenido que superar poder estudiar en el extranjero?
 - ¿Qué estrategias y recursos has utilizado para superar estas barreras?

BENEFICIOS

- Como hemos visto, para muchos, estudiar en el extranjero no ha sido un camino fácil. Quizás para ti tampoco. Sin embargo, muchos estudiantes hacen muchos sacrificios para lograrlo. Lo ven como una inversión que traerá repercusiones positivas a nivel personal, académico y profesional, tanto a corto como a largo plazo.
- A continuación, analizaremos los *potenciales* beneficios de estudiar en el extranjero. Nota que hemos empleado el término “*potenciales*”. Los beneficios que comentaremos han sido experimentados por un gran número de personas, pero no significa que el simple hecho de estudiar en el extranjero vaya a tener estas consecuencias en ti. El impacto que tenga en ti dependerá en gran medida de tu actitud y de tus acciones durante tu tiempo en el extranjero.

BENEFICIOS

- Una encuesta realizada por Dwyer y Peters (2004) a 3400 personas que habían estudiado en el extranjero muestra que esta había sido una de las experiencias de mayor impacto en su vida, incluso muchos años después. Veamos qué beneficios revelan dentro de las siguientes categorías:
 - Crecimiento personal
 - Desarrollo intercultural
 - Logros académicos
 - Desarrollo profesional

CRECIMIENTO PERSONAL

- En el estudio de Dwyer y Peters (2004), la gran mayoría de los encuestados mencionaron que estudiar en el extranjero:
 - Aumentó su nivel de madurez
 - Ayudó a tener más confianza en sí mismos
 - Les permitió ser más tolerantes en situaciones de ambigüedad
 - Tuvo un impacto a largo plazo sobre la visión del mundo

DESARROLLO INTERCULTURAL

- Los encuestados de este mismo estudio comentaron que a nivel de desarrollo intercultural, estudiar en el extranjero:
 - Les ayudó a comprender mejor sus propios valores y preferencias culturales
 - Contribuyó a desarrollar una manera más sofisticada de mirar al mundo
 - Favoreció en las interacciones que tienen con personas de otras culturas
 - Influyó en tener una mayor diversidad de amigos
 - Contribuyó a querer seguir explorando otras culturas

LOGROS ACADÉMICOS

- En cuanto a logros académicos, los encuestados expusieron que estudiar en el extranjero influyó en:
 - Determinar sus experiencias académicas posteriores
 - Aumentar su interés por los estudios académicos
 - Expandir o cambiar de especialización académica (*major*)
 - Elegir realizar estudios graduados
 - Fortalecer su compromiso de seguir mejorando en una segunda lengua

DESARROLLO PROFESIONAL

- Igualmente, estudiar en el extranjero tuvo los siguientes beneficios profesionales en los encuestados:
 - Desarrollaron destrezas que influyeron en su carrera profesional
 - Se abrieron oportunidades de trabajo
 - Buscaron oportunidades de trabajo o de voluntariado en el extranjero

COMPROMISO GLOBAL

- Otro estudio, en este caso de Paige, Fry, Stallman, Josić y Jon (2009), investigó el impacto que tiene estudiar en el extranjero con la posibilidad de desarrollar un sentido de compromiso global en los estudiantes. Para ello, obtuvieron respuestas de 6391 estudiantes, concluyendo que la experiencia de estudiar en otro país tuvo un impacto positivo en:
 - Su compromiso cívico
 - La producción de conocimiento
 - Su nivel de filantropía
 - El desarrollo de un espíritu emprendedor social
 - Su deseo de llevar a cabo una vida simple

OBJETIVOS

- Como mencionamos anteriormente, estos beneficios no se obtienen automáticamente por el mero hecho de pasar un cierto tiempo estudiando en el extranjero.
- El provecho que le saques a tu experiencia será proporcional al esfuerzo que le pongas. Es muy importante también tener una actitud de aprendizaje. Recuerda todo el esfuerzo que has dedicado a hacer posible esta experiencia. ¿No le quieres sacar todo el jugo posible?

ACTIVIDAD 3.2.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Por qué razones has decidido estudiar en el extranjero?
 - Reflexiona y escribe al menos tres objetivos principales que te gustaría conseguir durante tu estancia en el extranjero.

OBJETIVO 1	OBJETIVO 2	OBJETIVO 3

3.2. TIPOS DE PROGRAMAS DE ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO

TIPOS DE PROGRAMAS

- No todos los programas de estudio en el extranjero son iguales. Es importante saber bien las características del programa en el que vas a participar, para así crear una expectativa realista de cómo será tu tiempo en el extranjero y qué oportunidades de aprendizaje tendrás.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- El diseño de un programa de estudios en el extranjero se construye en base a los objetivos de aprendizaje que se establezcan. Por ejemplo, hay programas que se enfocan en el aprendizaje de una lengua extranjera y su cultura. También los hay que tratan otras áreas de estudio, como puede ser el estudio del medio ambiente, la historia o el mundo de los negocios en un determinado país. Hay programas que incluyen servicio a la comunidad. Otros incluyen actividades de investigación. Las oportunidades son infinitas.
- Y tú, ¿estás familiarizado con los objetivos de aprendizaje de tu programa?

ACTIVIDAD 3.3.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Conoces los objetivos de aprendizaje del programa en el que vas a participar?
 - ¿Cómo se alinean los objetivos del curso con tus propios objetivos?

DESTINO

- Probablemente el factor que más influirá en el tipo de experiencia que tendrás durante tu tiempo en el extranjero será tu destino.
- Cada país, región, ciudad, pueblo aporta al visitante experiencias únicas que determinará su aprendizaje. Como estudiante podrás apreciar la forma de vivir, las costumbres, los valores, las expresiones artísticas, la gastronomía, etc. de sus habitantes. Para muchos, esta es probablemente la parte más enriquecedora de estudiar en otro país, al menos, a nivel personal.

DESTINO

- Algunos programas de estudios en el extranjero incluyen un itinerario de diferentes destinos por el cual se van moviendo los estudiantes. En muchos casos, el objetivo de estos programas es ofrecer una visión general y amplia de los aspectos más importantes de una región o país.
- Por otro lado, hay programas que prefieren elegir un destino único en el que los estudiantes se establecen durante un tiempo. El objetivo en estos casos es que los estudiantes experimenten una inmersión cultural y obtengan una comprensión más profunda del lugar en el que están viviendo. Esto permite también establecer más conexiones personales con los habitantes del lugar.

ACTIVIDAD 3.4.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Qué país o países vas a visitar?
 - ¿Dentro de este país o países, qué regiones, ciudades o pueblos vas a visitar?
 - ¿Qué conocimientos tienes ya de estos lugares? ¿Conoces algo de su historia, cultura, valores, tradiciones, etc.?
 - ¿Qué otras cosas te gustaría aprender de estos lugares y de sus gentes?
 - ¿Cómo piensas adquirir este conocimiento?

DURACIÓN

- Uno de los factores diferenciadores más importantes a la hora de categorizar los programas de estudios en el extranjero es su duración.
- Típicamente se establecen tres tipos de programas basados en la duración de los mismos:
 - Programas de año académico (de aprox. 9-10 meses)
 - Programas de un semestre (de aprox. 4-5 meses)
 - Programas de corta duración (que pueden variar de entre 1 semana a los 2 o 3 meses).
- ¿Qué tipo de programas crees que son los más populares?

DURACIÓN

- Si has respondido “los programas de corta duración”, estás en lo cierto. Mira la siguiente tabla:

DURATION OF U.S. STUDY ABROAD

65%
short-term

summer, or eight weeks or less

33%
mid-length

one semester, or one or two quarters

2%
long-term

academic or calendar year

Open Doors is conducted by the Institute of International Education with the support of the Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State. **Online at: www.iie.org/opendoors**

opendoors[®]

DURACIÓN

¡Está en tu mano!

- Como bien podrás deducir, los programas de larga duración dan a los estudiantes más oportunidades de aprender e integrarse en el nuevo país. Esto es más difícil de conseguir en los programas de corta duración, debido a las restricciones temporales.
- Es importante recalcar que la duración del programa simplemente aporta **más oportunidades** para conseguir los objetivos establecidos. Sin embargo, está en tu mano aprovechar estas oportunidades o no. Por ejemplo, hay estudiantes que pasan un año académico completo en otro país para aprender un idioma, pero al final se pasan el tiempo viajando y hablando en inglés con sus compañeros, quedando muy lejos de este objetivo. Por otro lado, hay estudiantes en programas de corta duración que deciden sacar el máximo provecho a su tiempo en el país extranjero, y acaban desarrollando significativamente sus capacidades lingüísticas.

ACTIVIDAD 3.5.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Cuál es la duración del programa en el que vas a participar?
 - ¿Qué porcentaje de tiempo está reservado a actividades ya planeadas por el programa?
 - ¿Qué porcentaje de tiempo libre tendrás durante el programa?
 - ¿Cómo piensas aprovechar este tiempo libre?

ALOJAMIENTO

- Otro de los factores que influyen en la experiencia de estudiar en el extranjero es el tipo de alojamiento que incluye. Entre las diferentes opciones encontramos:
 - Estancias con familias locales.
 - Estancias en alojamientos compartidos con estudiantes locales.
 - Estancias en alojamientos compartidos con estudiantes internacionales.
 - Estancias en alojamientos compartidos con otros estudiantes del mismo programa.
 - Estancia en establecimientos especializados (hoteles, hostales, etc.).

ALOJAMIENTO

- Hay aspectos positivos y negativos para cada una de estas opciones. Por ejemplo, vivir con una familia local te puede dar una visión directa de la forma de vida de los habitantes de esa región. Además, te pueden ayudar a navegar la nueva cultura y a aprender el idioma. Sin embargo, es probable que tengas que seguir las reglas familiares, lo cual podría limitar tu libertad durante tu estancia.
- Por otro lado, vivir con estudiantes del programa te puede aportar oportunidades de interactuar con estudiantes de tu edad, hacer planes para salir y pasarla bien. Por otro lado, esto hará más difícil que te relaciones con los habitantes locales y que puedas conocer mejor su cultura y lengua.

ACTIVIDAD 3.6.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Qué tipo de alojamiento incluye tu programa de estudios en el extranjero?
 - ¿Qué ventajas crees que aportará a tu experiencia? ¿Algún inconveniente?
 - ¿Cómo puedes sacarle el mayor partido al tipo de alojamiento que tendrás para así maximizar tu experiencia en el extranjero?

ACTIVIDADES ACADÉMICAS

- Estudiar en el extranjero significa eso, estudiar. Es por ello que los programas suelen incluir cursos o actividades con un enfoque académico. Los programas de larga duración puede que exijan que se completen varios cursos. Los de menor duración pueden incluir actividades académicas dirigidas a cumplir con los objetivos de aprendizaje del programa.
- Por ejemplo, los programas que tienen como objetivo el desarrollo lingüístico de los estudiantes en una segunda lengua suelen incluir clases obligatorias de idiomas.

ACTIVIDAD 3.7.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Cuáles son los componentes académicos del programa en el que vas a participar?
 - ¿Sabes aproximadamente qué nivel de trabajo y dedicación exigirán de ti?

CONEXIÓN CON LA COMUNIDAD

- Con el objetivo de maximizar el tiempo de los estudiantes en el extranjero, es cada vez más frecuente que los programas incorporen alguna actividad o requisito de conexión con la comunidad. Esta conexión puede tomar diferentes formas:
 - Actividades de voluntariado
 - Actividades de aprendizaje a través del servicio a la comunidad (*service-learning*)
 - Programas de prácticas laborales en asociaciones o empresas locales

ACTIVIDAD 3.8.

- Contesta a las siguientes preguntas:
 - ¿Incluye tu programa alguna actividad de conexión directa con la comunidad en forma de voluntariado, prácticas laborales o actividades de aprendizaje a través del servicio comunitario?
 - Si es así, ¿conoces con qué asociación o empresa se realizarán estas actividades?
 - ¿Cuántas horas a la semana dedicarás a estas actividades?
 - ¿Qué beneficios crees que aportan estas actividades de conexión con la comunidad?

TIPOS DE PROGRAMA

- Hemos analizado brevemente algunos de los factores que diferencian a unos programas de otros. Las combinaciones son prácticamente infinitas y cada programa es único.
- Si no conocías las respuestas a algunas de las preguntas formuladas aquí, no dudes en ponerte en contacto con el administrador o director del programa. Es importante que conozcas todos los aspectos del programa en el que vas a participar, para así tener una idea lo más objetiva posible de cómo será tu experiencia en el extranjero.

TIPOS DE PROGRAMA

- Sin embargo, no olvides que, aunque las características del programa determinarán en gran medida tu experiencia en el mismo, el factor más importante eres tú.
- Los estudiantes de un mismo programa tendrán experiencias diferentes, en base al compromiso de cada uno por cumplir con los objetivos del programa y los suyos propios.
- El hecho de estar en otro país no hará necesariamente que aprendas de su cultura y de su lengua. Necesitas hacer un esfuerzo para exponerte a la nueva cultura e involucrarse con sus habitantes lo más posible.
- ¿Estás listo/a para el reto?

¡FELICITACIONES!

¡HAS COMPLETADO EL MÓDULO 3!

BIBLIOGRAFÍA

- Departamento de Comercio de Estados Unidos. Census Bureau, Current Population Survey (CPS), October, 2017. See *Digest of Education Statistics 2018*, table 503.40.
- Departamento de Educación de Estados Unidos. National Center for Education Statistics. (2019). *Digest of Education Statistics, 2017* (NCES 2018-070).
- Dwyer, M. M., & Peters, C. K. (2004). The benefits of study abroad. *Transitions abroad*, 37(5), 56-58.
- Institute of International Education. (2018). *Open Doors report on international educational exchange*. New York: Institute of International Education. Retrieved from www.iie.org/opendoors.
- Paige, M., Fry, G., Stallman, E., Josić, J., & Jon, J-E. (2009) Study abroad for global engagement: the long-term impact of mobility experiences. *Intercultural Education*, 20:sup1, S29-S44, DOI: [10.1080/14675980903370847](https://doi.org/10.1080/14675980903370847)